

# Ina spassegiada linguistica enta Medel

Autor(en): **Widmer, Ambros**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **36 (1950)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882341>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Ina spassegiada linguistica enta Medel

da P. Ambros Widmer, O. S. B. Mustér

Ussa calei inaga de far beffas sur quels de Medel, less ins dir als cars vischins dellas autras contradas romontschas, cura ch'ins perscrutescha in tec ed aunc mo superficialmein il lungatg della biala val de Medel. Gie, il lungatg medelin muossa schi interessantas atgnadads — comparegliadas cul lungatg official de Mustér — ch'igl ei veramein in deletg de discuorer cun in de Medel. Ins sto tschintschar culla glied veglia, ch'ei buc infectada dal romontsch de scartira per anflar la vera faviala medelina, pertgei scret eisi horribel pauc en lungatg medelin; da miu saver ein in pèr paginas ella brochura: «Vias e sendas» de Sur Canoni Augustin Giger la suletta perdetga stampada sper la Crestomazia.

Qualas ein pia las particularitads filologicas? Tier ils consonants cattein nus ina ferma palatalisaziun dil «c» latin. Camond ei daventaus tgamond, carn tgarn, camischa tgamischa, bienmarcau bienmartgau. Ti sas udir la frasa: Il tgavrer che ha betga ina tgapiala ei ius a tgasa per sestgaldar. Auters exempels: tgaplutta, tgavester, tgaglia, tgaz, stgala. Era il «co» ed il «che» ha raramein priu quei svilup: che daventa tge, combra tgombra. Quella palatalisaziun dominescha era els plaids gcun «g» u «gi», quei vul dir nua ch'il romontsch de Medel tira posseda quels treis consonants, ha il romontsch de Medel palatalisau els tier in jota. Exempels: pagar — pajar, plegar — pljar, ligiongia — liongia, lenn-teigia — lenn-teja, mugia — muja, cavagl — tgavaj, gagl — gjaj, era: Sogn Gagl — Sogn Gjaj. La secunda particularitad tier ils consonants ei la labialisaziun, quei vul dir: igl «l» ei vegnius absorbaus digl «u» precedent. Exempels: ault — eut, cauld — tgeud, (Auatgeuda = Acquacalda), maulta — meuta, faultsch — feutsch, seviult — seviut, el sesaulza — el seseuza. Lu aunc in per autras pintgas caussas. Il Medelin di bugen in «b» enstagl in «m». El va se

Butschnengia e betga si Mutschnengia, el di Buschanera e buca Muschanera. Ins di enqualga era in «g» enstagl in «b», per ex.: la guis e buca la buis, las gulomas e buca las bulomas. Enta Medel dian ins jarma enstagl jamna, scarfins enstagl scalfins, fagugn enstagl favugn, munger enstagl mulscher, ils plaids: pign e liung ein buca nasalisai, ins di pia pin e liun.

Quel de Tujetsch vegn ussa a dir a mi: quei ei nuota interessant, quei vein nus era tier nus ed ils Medelins han engulau da nus quella palatalisaziun e labialisaziun. Igl ei ver, il lungatg tujetschin suna bunamein il medem, mo il Medelin ha buc engulau quei dals Tujetschins, schiglioc vess el era empristau da leu il v o c a l i s s e m, nua ch' el va sias atgnas vias. Ina lescha medelina el vocalissem secloma: Scursanir. Il diftong daventa monoftong. Exempels:

Mustér:	Tujetsch:	Medel:
uolp	uelp	ulp
cuosta	cuesta	custa
cuort	cuert	curt
anguoscha	anguescha	anguscha
nuot	nuet	nut
cuolm	cuelm	culm

ed aschia vinavon.

Era il diftong «ie» vegn monoftongaus tier in e serrau, ferton che Tujetsch salva per part igl ie. Exempels en abuldonza: brec, tget, prel, crec, culez, caschel, tgern, speghel, desch, tschen, tschel (= tschiel).

Il tierz diftong che vegn monoftongaus ei igl «ei». Compareglei: culs plaids de Mustér ils suandonts plaids medelins: el e, els en, pertge, tge, puspe, ben, te, marsche. Quei «e» ei aviarts. Remarcabla ei lu la monoftongaziun de «eu» tier «o». Compareglia: Mustér: Ti leu, mo neu cheu; Medel: Te lo, mo no tgo. Mo nus anflein era il cuntrari, numnadamein il diftong, nua ch' il romontsch de scartira posseda il monoftong. (Jeu mettel cheu il romontsch de scartira silla medema lingia sco il romontsch de Mustér, schegie che quel ha era in agen «dialect»). Ei dat treis representants de quella secunda lescha el vocalissem medelin. Cheu ei ina gada igl «e» de scartira, che ei ve-

gnius diftongaus tier ei (sco era en Tujetsch). Quels de Medel dian: Musteir, neir, pudeir, saveir, stueir, dadeins, dumeingia, sentimein (t), gargiamein (t), sonteiri, sen seveseir! Lu havein nus la gronda gruppa, nua ch' il «un» de Mustér ei diftongaus tier «eun». Exempels: vageun, rascheun, barceun, speleunca, perseuna, cascheun, tschadeun. E finalmein entupein nus en nosa val il diftong «ei», nua che la Gasetta scriva «i». Nus udin: Enconuschas te la veia se Sontga Mareia? Ni: Quei fuss peia teia caschareia. Ina tiarza midada el vocalissem medelin ei igl «e» serrau enstagl igl «i» Comparegliei: di — de, si — se, digl — degl, pli — ple, schiglioc — scheglioc, Pardi — Pardé, gidar — gedar, disgrazia — desgrazia. — Sche quels de Medel stuessen scriver sco ei tschontschan, astgassen els buca scriver: paun, maun, graun, nausch, launa, aura, Ligiaun, mobein: peun, meun, greun, neusch, leuna etc. Igl ei enconuschent, che era biars auters Romontschs stuessen scriver aschia exprimend exactamein lur fonetica. Ei para esser ina ferma regla, che «au» de scartira tuna era enta Medel aschia, sch' el ei buca suandaus d' in consonant. Pia: el ha occupau, jeu sun occupeus, il prau, ils preus, martgau, ils martgeus. Ina clara metafonesa! — Il vocal atonic «i» della scartira vegn pronunziaus plitost sco in «a». Ex.: La fumatgasa, la vaschneunca, dumagnar, plascheir, patgogna, spateliers (= spitaliers, ils «hoteliers» al vegl pass dil Lucmagn a S. Gagl, S. Gion etc.) Era igl «e» sa vegnir pronunziaus sco «a». Ex.: taneir (tener). En quei connex aunc dus plaids cun ina biala midada (Mesathesis): Ti miserabel miradur dat enta Medel: Te masiravel maridur! Biars rian, cura ch' els audan a dir in de Medel: café, té, uré, ferton ch' ils auters dian «e» serrau. Igl ei nuota de rir, igl ei mo ina nova rihezia dil siste mvocalic medelin. Tier la monoftongaziun auda aunc: piun enstagl pieun, liunga enstagl lieunga. Ei dess aunc autras atgnadads sco per exempel: tgiu, enstagl tgeu, simpel enstagl simpel, el mora enstagl el miera, coscher enstagl quescher etc.

Tge ei quei: usols. Nuot auter ch' il plural per ansiel. Aschia din ins era spols e buca speuls, prols e buca preuls, culors e buca culiars. Morfologicamein va il verb medelin bunamein cul verb tujetschin. L'emprema persuna finescha buca cun «el» mobein cun «a» el presens ed egl imperfect. Pli reha ei la lessicologia medelina. La gliעד tschontscha buc enta Medel, ella resda. Sche ti fas ina viseta, survegnas ti buc ina scadiola cafe,

mobein ina schala ni in scalut cafe. E ti sesas en stiva ed audas tschintschar dils wans (= Vorhangs) e dil culani sur la pegna, nua ch' ins schigenta la stratscha ed ei raquentan a ti dals temps vargai, dal traffic sul Lucmagn, dals cavalans, che menavan cun lur cavls la rauba sur il pass e surtut della misteriusa Mandella! Ils Talianers vegnan buca da Olivone, mobein da Luorscha, ils purs mavan buca a Giubiasca alla fiera, mobein a Sebiastg. — Quei ein mo in pèr flurs, che nus vein anflau sper via. Jeu sperel ch' il di vegni, nua ch' ins rimna tut las flurs linguistics medelinas e fa in bi e grond matg per metter el silla meisa dils amitgs digl lungatg romontsch e della Val de Medel.